

醫藥誤讀字辨



医药误读字辨

朱海玉 姚蕴英 编
黄忠凯

安徽科学技术出版社

责任编辑：胡世杰

封面设计：高学海

医药误读字辨

朱海玉 姚蕴英 黄忠凯

*

安徽科学技术出版社出版

(合肥市跃进路1号)

新华书店经销 安徽新华印刷厂印刷

*

开本：787×1092 1/64 印张：3 字数：56,000

1988年7月第1版 1988年7月第1次印刷

印数：00,001—5,000

BN 7-5337-0227-2/R·33 定价：0.81元

前 言

祖国医药学历史悠久，文字深奥，其中不少字很容易读错用错，这必然对深入研究医药学带来一定困难。为了给从事医药科学工作的同志提供一点方便，力求作到准确地读用医药文字，为进一步发掘、整理、研究、提高祖国医药学打下基础，我们编写了这本《医药误读字辨》。

需要说明几点：

1.《医药误读字辨》的字例主要是从《内经》、《难经》、《伤寒论》、《金匱要略》、《本草》等医药著作中选取的。

2.正文的编写按汉语拼音字母表的顺序排列，为查字方便，书末附有笔画索引。

3.正文中字辨的读音以普通话规范读音为依据。除注明汉语拼音外，附加一个较为常用的汉字作为直音，对于没有合适的汉字可注直音者，一是注一个同音不同调的字，后面注明声调，二是采用反切的注音方法。

4. 凡属多音多义字，均在一处注明，不再按汉语拼音字母顺序另行编写。结合出处，凡不应读的音大多注明“不取”字样。

在编写此书的过程中，曾得到陕西省商洛地区卫校、商洛地区科学技术协会不少同志的热情支持和帮助，在此一并致谢。

由于编者水平所限，本书可能存在一些谬误，希望得到读者指正。

编 者

一九八四年九月

目 录

一、准确读用医药文献中的汉字	1
二、读错字 的原因	2
(一)不能准确地读形声字	2
(二)因字形相近而读错字	3
(三)因不明意义而读错字	3
(四)因不了解通假的道理而读错字	3
三、容易读错的字	5
(一)医学部分	5
(二)药理学部分	111
附: 笔画索引	157

一、准确读用医药文献中的汉字

汉字是我国劳动人民在长期的实践中创造出来的，它对我国科学文化的传播和发展起着极大的作用。三千多年以来，我国历史上丰富的文献典籍，大多是依靠汉字记载而保存下来的。医药科学的继承和发展同样离不开汉字作基础。

汉字的结构比较复杂，现在用的文字是经过多次演变而来的。汉字和外文的字母不同，它基本上不是表音文字，而是表义文字。因此，它的一字一形及其读音都必须死记。由于汉字经历了几千年的发展变化，语言也在不断的变化，所以现行汉字的读法与古时候有着很大的差异。特别是占全部汉字百分之八十以上的形声字，现在已经不能靠声旁去确定它的读音了。例如：裸、髀；梗、梗；脸、剑；柏、怕等。以上同组的两个字，尽管它们的声旁相同，但读音却不同。若不认真对待，就会把字读错。

祖国医药学有着悠久的历史，其内容浩如烟海，不少经典著作文义深奥。作为医药工作人员，要想很好地继承和发扬医药科学知识，为医药科学作出贡献，同样也有必要研究一点文字，力求读得准确，用得正确。

二、读错字的原因

汉字虽然对我国科学文化的发展有着极大的贡献，但它仍有不少缺点。这就是笔画多，结构复杂，难写，难记，象形、指事、会意的字不能直接读出音来，形声字又往往因为形旁表示的意义不明确，声旁一般只表示近似的声音，而不表示明确的读音，再加上有些字形体十分相近，以及一字多音，一音多字，通假字等。因此，不少字很容易读错。读错字的原因很多，大体上可以归纳为以下四种情况。

(一)不能准确地读形声字

在汉字中，形声字占绝大部分。所谓形声字，是由意符和声符两部分组成的。一部分表示事物所属的意义(即意符，也称作形旁)，另一部分表示声音(即声符，也称作声旁)。如“炽”，“火”为“形旁”，“只”为“声旁”。

形声字的读音古今变化很大。有的形声字读其声旁的音就可以了，但相当一部分形声字却不能用其声旁的读音来代替其读音。这是因为声旁一般仅表示近似的声音。例如分娩的“娩”(音miǎn)和柿蒂的“蒂”(音dì)，分别读其声旁“免”和“蒂”就可以了。而踝骨的“踝”和齧齿的“齧”，这两个字就不能读作

“果”和“禹”了，而应读huái(怀)和qǔ(取)。

(二)因字形相近而读错字

汉字中有不少字形体差别很小，有的是多一横少一横的区别，有的则是多一点少一点的差异，若不认真辨析，就很容易把字读错。例如病入膏肓的“肓”(音huāng)和盲人的“盲”(音máng)，暗痹的“暗”(音yīn)和黑暗的暗(音àn)，等等。

(三)因不明意义而读错字

汉字中的某些字属于多音多义字(即同一个字有多种读音和多种意义)；有些则属于同义多音字(即同一个字，用在不同的词里，虽然字的意义没有明显的变化，但读音却不相同)。不了解这一类字的用法和用意往往会读错字。例如多音多义字“创”，在“创伤”一词中读chuāng(疮)，而在“创刊”、“首创”二词中却读chuàng(闯·去)；词义多音字“溃”，在“溃脓”一词中读huì(会)，而在“溃烂”、“溃瘍病”二词中却读kuì(愧)。

(四)因不了解通假的道理而读错字

通假字也叫通借字。是指两个字的形体和意义本不相同，由于读音相同或接近，甲字被借作乙字，这就叫通假字。如“否”(音fǒu)，本为不可之义，古书上多借作“痞”(音pǐ)用。例如《素问·至真要大

论》“心下否痛”。

关于通假字的读音问题，一般地说，借作某个字，就读某个字的音。如《素问·阴阳应象大论》：“能冬不能夏”，“能夏不能冬”中的“能”，借作“耐”，就读nài(耐)，而不读néng(能)。这些情况在古医籍中较为多见，如果不懂通借的道理，同样会把字读错。

读错字的原因主要有以上四种。此外，在汉字中尚有古今字、异体字，以及繁简字等不同，若不认真加以区别，也易把字读错。这在阅读古医药著作中多可见到。例如古今字中的“写”与“泻”，异体字中的“裤”与“袴”，繁简字中的“补”与“補”等等。

三、容易读错的字

(一) 医学部分

噯 应读ǎi(蔼)，不取ài(爱)和āi(哎)。噯气，打嗝儿。如噯气、噯酸(症状名称)。

噫 应读yì(噫)，不取yí(衣)和yì(意)。如噫气(症状名称)、呃噯不止(病证名，见《本草纲目》卷三十二)。

闇 应读ān(暗)，不取yǎn(奄)，不读yīn(音)。没有光；不明也，同暗。如《灵枢·九针十二原》：“**闇**之門乎……”(“**闇**”音义同粗)。

岍 应读àn(岸)，不读gān(干)。水域的边缘，同岸。如《灵枢·动输篇》：“……如水之下岍，上于鱼以反衰……”。

黯 应读àn(暗)，不读yīn(音)。没有光，不明亮也。如面色灰黯(症状名称)。

版 应读bǎn(板)，不读fǎn(反)。板状也。如版门

(即板门，推拿穴位名称，位于手掌大鱼际处)。

膀 应读bǎng(榜)，或读páng(庞)。靠肩的部分。前者如肩膀；后者如膀胱、膀胱炎。

胞 应读bāo(包)，不读pāo(抛)。包裹胎儿的膜也。如女子胞、双胞胎、胞衣不下、细胞等。

佩 读bèi(背)，违反，违背也。如《素问·四气调神大论》：“圣人之行，愚者佩之。”又读pèi(配)，如佩兰(中药名)。

悖 应读bèi(背)，不取bó(悖)。违背，违反也。如《串雅·序》：“……质其道，颇有奥理，不悖于古……”。

赍 应读bēn(奔)，或读fèn(奋)，不读pēn(喷)。急走，跑也；通愤。前者如赍门，《难经·五十六难》：“肾乏积名曰赍豚……”；后者如赍怒。

俾 应读bǐ(笔)，不读pí(脾)。使也；从也。此处作补益解。如《素问·评热病论》：“不能食者，精无俾也。”

秘 应读bì(弼)，不读mì(密)。满也。如《灵枢·

小针解篇》：“善补者，佻然若有得也……”。

秘 应读bì(闭)，或读mì(密)。闭也，不公开也。前者如大便秘结；后者如秘方。

髀 应读bì(闭)，不读pí(脾)。股部；大腿。如髀枢、髀关(经穴名称)。

痺 应读bì(闭)，不读pí(脾)。病名，即痺证；引伸为麻木。如风痺、寒痺、小儿麻痺等。

蹠 应读bì(壁)，不读pǐ(劈)。足不能行也。如《素问·痿论篇》：“……著则生痿蹠也。”

臂 应读bì(闭)，或读bèi(背)。从肩到腕的部分。前者如臂臑(经穴名称)、臂丛神经；后者如胳膊疼痛(症状名称)。

阏 应读bì(必)，不读mì(密)。通“秘”。便秘也。如《素问·五常政大论篇》：“其病癰阏。”

砭 应读biān(边)，不读fó(乏)。砭石也；针刺治病也。如《灵枢·九针十二原篇》：“余欲勿使被毒药，无用砭石……”。

癰 应读biāo(标), 不读piào(票)。病名。如癰疽(病名, 见《千金要方》卷二)、小儿癰疮(见《本草纲目》卷三十二)。

燦 应读biāo(标), 不读piào(票)。迸飞的火焰。如小儿燦疮(病证名, 见《本草纲目》卷八);《素问·至真要大论》:“及为丹燦疮疡。”

濒 应读bīn(宾), 不读pín(频)。水边; 靠近也。如《濒湖脉学》(中医书名, 明·李时珍著)、濒死期(医学术语)。

膊 应读bó(博), 不读zhuōn(膊)。同“膊”。如肩膊(即肩胛骨)。

薄 应读bó(脖)。淡薄也。如大便溏薄(症状名称)。又读bò(播·去)。如薄荷(中药名)。亦读pò(迫)。逼迫; 迫近。如《素问·评热病论篇》:“薄脾则烦不能食。”《素问·生气通天论篇》:“反此三时, 形乃困薄。”

跛 应读bǒ(簸), 不读pí(皮)。瘸了一条腿。如跛足、跛行、跛子。

晡 应读bū(布·阴)，不读bǔ(补)，亦不读fǔ(甫)。

午后三时至五时，即申时。如日晡潮热(症状名称)；《素问·藏气法时论》：“肺病者，下晡慧，日中甚，夜半静。”

哺 应读bǔ(补)，不读fǔ(甫)，亦不读pǔ(铺)。喂养也。如哺乳期、哺养、哺育。

纡 应读cái(才)，不读chán(蠃)。同“才”。如《注解伤寒论》卷一：“以少阳脉弦而浮，纡见此为调脉，故称如经也。”

飧 应读cān(餐)，不读shí(食)。同“餐”。如《注解伤寒论》卷二：“又土地温凉，高下不同，物性刚柔，飧居亦异。”

嘈 应读cáo(曹)，不读zāo(糟)。胃中不舒服。如嘈杂(病证名称，俗称“心嘈”)。

差 应读chā(叉)，不同，差别也。如《素问·六元正纪大论》：“甚纪五分，微纪七分，其差可见。”又读chāi(瘥)。同“瘥”。病愈也。如《伤寒论》第393条：“伤寒差以后，更发热……”。又读cī(雌)。

分别等级也。如《素问·六元正纪大论》：“物生成于差夏；”《注解伤寒论》卷一：“尺寸参差，或短或长。”不取chà(岔)和chāi(钗)。

钗 应读chāi(拆)，不读chǎ(叉)。妇女的首饰，由两股合成。如误吞钱钗(病因，见《本草纲目》卷二十五)。误吞钗环(病因，见《本草纲目》卷二十六)。

侪 应读chái(柴)，不读qí(齐)。同辈也。如《医史·李杲传》：“朋侪颇疾之。”

蜚 应读chài(柴·去)，不读wàn(万)。蝎类毒虫。如蝎蜚螫人(病因，见《本草纲目》卷八)、蝎蜚螫伤(病因，见《本草纲目》卷五)。

瘥 应读chài(柴·去)，不取cuó(错·阳)，不读chā和chà(差)。病愈也。如久嗽不瘥(病证名，见《本草纲目》卷十六)，口疮不瘥(病证名，见《本草纲目》卷十五)。

觐 应读chān(掺)，不读jiàn(见)。看也。如《本草纲目·序》：“觐宝气辨明珠。”

彘 应读chán(馋)，不读tù(兔)。狡也，未甚也，

尚轻也。如《素问·解精微论》：“请问有彘愚仆漏之问，不在经者，欲闻其状。”

鑱 应读chán(馋)，不读tù(兔)。刺也；砭石也。如《灵枢·九针十二原篇》：“鑱针者，头大末锐，去泻阳气；”《素问·汤液醪醴论》：“鑱石针灸，治其外也。”

颤 应读chàn(忤)，或读zhàn(战)。颤动；发抖也。前者如发颤、振颤；后者如颤栗、颤抖(症状名称)。

悵 应读chàng(唱)，不读zhāng(胀)，亦不读chāng(伥)。失意，懊恼也。如惆怅；《难经·二十九难》，“……阴阳不能自相维，则悵然失志……”。

坼 应读chè(彻)，不读chāi(拆)。分裂；裂开也。如《素问·四气调神大论》：“冬三月，此为闭藏，水冰地坼……”。

掣 应读chè(彻)，不读zhì(制)。牵引也；拽也。如心掣(古病名，属怔忡之类)；《伤寒论》第180条：“风湿相搏，骨节疼痛，掣痛屈伸……”。

牽 应读chè(彻)，不读zhì(制)。牵引也；拉也。